

**Қазақстан Республикасының Индустрия және сауда министрлігі мен Біріккен Ұлттар Ұйымының Азия және Тынық мұхиты елдеріне арналған Экономикалық және Әлеуметтік Комиссиясының арасындағы N 2003-0144 келісім-хатқа қол қою туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2004 жылғы 18 маусымдағы N 667 қаулысы

Қазақстан Республикасының Үкіметі қаулы етеді:

1. Қазақстан Республикасының Индустрия және сауда министрлігі мен Біріккен Ұлттар Ұйымының Азия және Тынық мұхиты елдеріне арналған Экономикалық және Әлеуметтік Комиссиясының арасындағы N 2003-0144 келісім-хатқа қол қоюға келісім берілсін.

2. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді.

*Қ а з а қ с т а н                      Р е с п у б л и к а с ы н ы ң*

*Премьер-Министрі*

**Қазақстан Республикасының Индустрия және сауда министрлігі мен БҰҰ-ның Азия және Тынық мұхиты елдеріне арналған Экономикалық және Әлеуметтік Комиссиясының арасындағы N 2003-0144 келісім-хат**

БҰҰ-ның Экономикалық және Әлеуметтік Кеңесі құрған және Бангкокте, Таиландта штаб-пәтері бар БҰҰ-ның Азия және Тынық мұхиты елдеріне арналған Экономикалық және Әлеуметтік комиссиясы (бұдан әрі - ESCAP) Азия және Тынық мұхиты өңірінің экономикалық және әлеуметтік дамуына жәрдемдесуге жауап б е р е т і н д і к т е н ,

Қазақстан Республикасының Индустрия және сауда министрлігі (бұдан әрі - құрылтайшы-әріптес) Келісім-Хатқа айтылған іс-шараларды нәсілдік, этникалық, діни, ұлттық немесе саяси, жыныстық немесе кез келген басқа негізде тікелей немесе жанама кемсітушіліксіз орындауға қажетті қабілеттілігін көрсеткендіктен,

донорлар бірлескен бағдарламалар мен жобалар үшін бөлуге болатын белгілі бір ресурстарын ESCAP-қа сенетіндіктен, ал өз донорларына және осы қорларды басқару жөніндегі Комиссияға есеп беретін ESCAP БҰҰ-ның Қаржылық тәртіптері мен ережелеріне сәйкес жоба нысанындағы ынтымақтастық үшін тиісті қаражат бөле а л а т ы н д ы қ т а н ,

сондықтан да өзара сенімділік негізінде және ынтымақтастық рухында Қазақстан Республикасының Индустрия және сауда министрлігі мен ESCAP осы Келісім-Хатқа ( бұдан әрі - Келісім-Хат) енеді.

## 1-бап

### Келісім-Хаттың мақсаты мен саласы

а) Осы Келісім-Хаттан, б) Жобаның/Жұмыс жоспарының және бюджеттің Техникалық Тапсырмаларынан (1-қосымша), с) құрылтайшы-әріптестер үшін стандарттық шарттардан (2-қосымша) және тараптар арасында келісілген барлық басқа да құжаттардан тұратын осы Келісім жобаның (бұдан әрі - Жоба) мақсаттарына қол жеткізудің барлық аспектілері бойынша тараптар арасындағы ынтымақтастықтың барлық шарттарын қозғайды.

## 2-бап

### Келісім-Хаттың мерзімдері

1. Осы Келісім-Хат қол қойылған сәтінен бастап күшіне енеді және 2004 жылғы 21 шілдеден кешіктірмей аяқталады. Жобаның жұмысы Жобаның/Жұмыс жоспары мен бюджеттің Техникалық Тапсырмаларында келтірілген кестеге сәйкес басталады және аяқталады (1 - қосымша).

2. Егер жобаны іске асыру барысында құрылтайшы-әріптес және/немесе ESCAP мақсаттарға қол жеткізу үшін Жобаны ұзарту қажет деп сенім білдірсе, онда олар Жоба мерзімінің аяқталуының жаңа күнін талқылауды жүргізу ниетімен бір-біріне дереу хабарлауы тиіс. Аяқталу күнін келіскен соң осы түзету күшіне енеді.

## 3-бап

### Қаржылық және операциялық Келісім-Хаттар

1. Тараптар үшін ерекше техникалық тапсырмалар Жобаның Техникалық Тапсырмасында/Жұмыс жоспарында және бюджетте егжей-тегжейлі жазылған (1-қосымша).

2. Жоба бюджетіне сәйкес ESCAP құрылтайшы-әріптеске 3000 (үш мың) АҚШ долларынан аспайтын сомада АҚШ долларымен ақшалай қаражат (қорларын) бөледі.

3. Қорлар Жоба Бюджетіне сәйкес бөліктер бойынша төленеді. ESCAP Стандарттық шарттардың 7-бабына сәйкес төлемді орындайтын болады. Кез-келген пайдаланылмаған немесе бос қорлар Келісім-Хаттың шеңберіндегі іс-шаралар аяқталғаннан кейін бастапқыда олар берілген валютада ESCAP-қа қайтарылатын болады.

4. Қорлар төменде келтірілген нұсқаулық бойынша төленетін болады: төлем БҰҰ Даму бағдарламасының (БҰҰДБ) елдегі өкілдігі арқылы жасалатын болады.

Б а й л а н ы с т ы қ                      а қ п а р а т :  
Ф и к р е т                      А к ч у р а                      м ы р з а  
Т ұ р а қ т ы                      ө к і л

БҰҰ-ның Даму бағдарламасы  
Бөкей хан даңғылы, 38  
Астана 473000  
Қазақстан  
Тел.: (7-3172) 326 360, 327 578  
Факс: (7-3172) 327 847

Электрондық почта: [un-astana@kaznet.kz](mailto:un-astana@kaznet.kz)

#### 4-бап

#### Ескертпелер

Келісім-Хат бойынша Тараптардан жазбаша түрде қабылданған кез келген ескертпелер мен ескертулер басқа тарап оны алған сәттен бастап қаралатынды және пошталық алым төленген бірінші дәрежедегі пошталық қызмет көрсету арқылы, жеке курьер, факсимилдік немесе электрондық пошта арқылы жіберілетін болады.

Егер де Біріккен Ұлттар Ұйымының мекен-жайына болса:

Бағдарламаны басқару бөлімінің басшысына

E S C A P

United Nations Building  
Rajadamneng Nok Avenue  
Bangkok 10200 Thailand

Факс: (662) 288 1032

Көшірмесі: Рави Ратнаяке (Ravi Ratnayake) мырзаға  
Chief, Trade and investment Division

Факс: (662) 288 1027

Егер де құрылтайшы-әріптестің мекен-жайына болса:

Қазақстан Республикасы Индустрия және сауда министрлігінің  
Сауда комитеті төрағасының орынбасары

Маржан Күзембаева ханымға

Қазақстан Республикасы

Астана қаласы

Транспорт Тауэр ғимараты

Тел.: 7 3172 240636

Факс: 7 3172 240916

Электрондық почта: [rt@minfin.kz](mailto:rt@minfin.kz).

[Kom.torg@mail.ru](mailto:Kom.torg@mail.ru)

[Comtrade@List.ru](mailto:Comtrade@List.ru)

Осыларды куәландыру үшін құрылтайшы-әріптестіктің уәкілетті өкілдері мен ESCAP ағылшын және орыс тілдеріндегі төрт данадағы (түпнұсқалар) белгіленген уақытта және күні осы Келісімге қол қойды.

Құрылтайшы-әріптес тарапынан

ESCAP тарапынан

Қолы \_\_\_\_\_

Қолы \_\_\_\_\_

Аты-жөні Болат Смағұлов

Аты-жөні: Нанда Крахрикш

Лауазымы: Қазақстан

Лауазымы: Бағдарламаны басқару

Республикасының Индустрия және  
сауда вице-министрі

бөлімінің басшысы

Орны: Астана, Қазақстан

Орны: Бангкок, Таиланд

Келісім-Хатқа 1-қосымша

## **Техникалық тапсырмалар/Жұмыс жоспары және бюджет**

### **А. Жалпы құрылымы және негіздеме**

ESCAP Орталық Азия/Кавказ елдері мен Монголия үшін осы елдерге жаһандандыру процесінің салдарынан пайда болатын міндеттер мен мүмкіндіктерге тиімді жауап беруге көмектесу үшін "Жаһандандыруды басқару үшін ESCAP-қа қатысушы елдердің мүмкіндіктерін өсіру" жобасын қабылдайды. Осы құрылымның шеңберінде сауда, инвестиция және қаржы саласындағы ұлттық саясаткерлерге, жеке сектор мен қатысушы елдердегі шетелдік инвестициялау орталарының өкілдеріне арналған екі апталық он ұлттық білім беру семинарларын өткізу жоспарланып отыр. Сауданы ілгерілету жөніндегі консультативтік миссиялар ақпараттық пен коммуникативтік технологияларды пайдалану және қолдану арқылы 9 елде орналасатын болады. Қатысушы елдер: 1) Армения, 2) Әзірбайжан, 3) Грузия, 4) Қазақстан, 5) Қырғызстан, 6) Монғолия, 7) Тәжікстан, 8) Түрікменстан, 9) Өзбекстан, 10) Ресей Федерациясы (тек қана семинар).

Қазақстан Республикасының Таиландтағы Дипломатиялық миссиясы ESCAP-тың өкілдеріне Қазақстан Республикасы Индустрия және сауда министрлігінің Сауда комитеті Қазақстанда жүргізілген жобаның іс-шаралары үшін анағұрлым сәйкес келетін құрылтайшы-әріптес болып табылатындығын хабарлады.

### **В. Жалпы мақсат**

Жоғарыда айтылған жобаның шеңберінде сауданы ілгерілету және сауда-қаржылық инфрақұрылымды дамыту жөніндегі бір оқыту семинарын өткізу үшін ESCAP пен Қазақстан Республикасының Үкіметі арасындағы ынтымақтастыққа бір консультативтік миссия бойынша ықпал ету Келісімнің мақсаты болып табылады, ESCAP консультативтік миссия және Астанадағы ұлттық оқыту семинары үшін

техникалық көмек пен шектелген қаржылық қолдауды қамтамасыз еткенше, құрылтайшы-серіктес барлық қажетті жергілікті әзірліктерді дайындайды және жергілікті қабылдаушы тарап ретінде әрекет ететін болады.

### **С. Нәтижелер мен қызмет түрлері**

1-нәтиже: сауданы және е-сауданы ілгерілету жөніндегі екі апталық консультативтік миссияны сәтті аяқтау.

### **Құрылтайшы-әріптестің қызметі:**

1. Сауданы және е-сауданы ілгерілету үшін қажетті консультативтік қызмет көрсетулерді ESCAP-пен және халықаралық сарапшылармен бірігіп айқындау/түсіндіру;

2. ESCAP-пен және халықаралық сарапшылармен ынтымақтастықтағы, білім беретін сессияларды, миссияға дейін және миссия кезінде тиісті құжаттарды, деректер мен ақпараттар жинауды, тиісті министрліктердің, агенттіктер мен жеке сектор ұйымдарының үкіметтік кездесулері мен сапарларын қоса алғандағы консультативтік миссияның қызметін дайындау мен жәрдемдесу.

3. Жергілікті көлік беру және 2 апталық консультативтік миссия ішінде халықаралық сарапшылармен бірге жүретін аз дегенде сауда мен е-сауданың ілгерілеуі мәселелерін білетін, сондай-ақ ағылшын және орыс тілдерін игерген бір үкіметтік шенеунік (немесе жергілікті сарапшы) тағайындау.

4. Халықаралық сарапшыларға визалар алуға және тұратын жерлерін сақтауға көмек.

### **ESCAP-тың қызметі**

1. Қазақстандағы сауда мен е-сауданың ілгерілеуі жөнінде консультативтік миссияларды жүргізу үшін аз дегенде, екі халықаралық сарапшыны айқындау және қамтамасыз ету.

2. Миссияларды халықаралық сарапшылармен және құрылтайшы-серіктеспен үйлестіру.

2-нәтиже: Сауда-қаржылық инфрақұрылымды дамыту жөніндегі екі апталық семинарды сәтті өткізу.

### **Құрылтайшы-әріптестің қызметі**

1. Сауда-қаржылық инфрақұрылымды дамыту жөніндегі ұлттық оқыту семинарын әзірлеу, өткізу және бағалау кезінде аз дегенде, бір байланыс жасаушы адамды тағайындау.

2. Дәрістер оқу үшін жергілікті мамандардың қызмет көрсетулерін тарту және ұлттық білім беру семинарының барысында сауда-қаржылық инфрақұрылымды дамыту жөніндегі пікір сайысқа қатысу.

3. Ұлттық оқыту семинарына қатысу үшін тиісті үкіметтік мекемелерден және жеке сектордың ұйымдарынан 25-30 қатысушыларды шақыру және орналастыру.

4. Тиісті семинар өткізетін орынды және жабдықтарды, кемінде 30 адам сиятын, дыбыс жүйесінің талаптарына жауап беретін мәжіліс залын, диаскопиялық проекторды, LCD-проекторды, ақ тақтаны және көмекші қызметшілерді қоса алғанда қамтамасыз ету. Мынадай жабдықтарды ұсыну:

фотокөшіргіш машина, принтер, телефондық және факсимильдік қызмет көрсетулер, сондай-ақ семинардың барлық қатысушылары үшін таңертеңгі және түскі астан кейінгі үзілістерде шәй ұйымдастыру.

5. Семинарға қатысушылар үшін ағылшын тілінен жергілікті тілге және керісінше ілеспе аударманы қамтамасыз ету.

6. Семинарды өткізу уақытында қатысушылар үшін ланч ұйымдастыру.

7. Халықаралық қатысушылар үшін қонақ үй нөмірлерін сақтап қоюға, жол жүрумен және визалар алумен байланысты ұйымдастырушылық мәселелерге көмек.

## **ESCAP-тың қызметі**

1. Бастапқы бағдарламаның және семинар үшін ұсыныстардың жалпы жоспарын беру.

2. Сауда-қаржылық инфрақұрылымды дамыту жөніндегі ұлттық білім беру семинарын өткізуге көмектесу үшін аз дегенде, екі адамды тағайындау.

3. Ресурстық адамдармен және құрылтайшы-серіктестерді семинарды ұйымдастыру мәселелері жөнінде үйлестіру.

### **D. Мониторинг**

Құрылтайшы-әріптес 4 аптаның ішінде қызметтің барлық түрін аяқтайтын қорытынды материалдық және қаржылық есеп береді.

### **E. Уақытша шеңберлер**

Жоба екі тарап Келісімге қол қойған сәттен жұмысын бастайды және 2004 жылғы 21 шілдеден кешіктірмей аяқталады.

Сауданы ілгерілету жөніндегі консультативтік миссиялар үшін ұсынылатын күндер: 2004 жылғы 10-21 маусым.

Семинарды өткізуге ұсынылатын күндер: 2004 жылғы 19-20 маусым.

### **F. Егжей-тегжейлі бюджет**

( А Қ Ш доллары )

Семинар шығыстары	2000
Әртүрлі	200
Барлығы	3000

## **G. Төлем кестесі**

Сомасы (АҚШ доллары)

1. Консультативтік миссияның кестесін қабылдау бойынша 2 500
2. Қызметтің аяқталуы және қорытынды есепті алу бойынша 500

Барлығы 3 000

2 қосымша

## **Әріптес мекемелерге арналған стандартты шарттар 1-бап**

### **Келісім-Хаттың мақсаты мен шеңбері**

Келісім-Хатта аталған құжаттарда және тараптар арасында келісілген басқа да барлық құжаттарда Жобаның Техникалық тапсырмасында/Іс-шаралар мен Бюджет жоспарында (1-қосымша) сипатталғандай жобаның (бұдан әрі - Жоба) мақсаттарына қол жеткізудің барлық аспектілерінде тараптар арасында ынтымақтастықтың жалпы шарттары мазмұндалады.

### **2-бап**

#### **Келісім-Хаттың қолданылу мерзімі**

1. Келісім-Хаттың қолданылу мерзімі Келісім-Хатта көзделген мерзіммен шектелген. Жоба оның Техникалық тапсырмасында/Іс-шаралар мен Бюджет жоспарында (1-қосымша) қамтылған кестелерге сәйкес басталуы және аяқталуы тиіс.

2. Егер Жобаны іске асыру кезінде әріптес мекемеге және/немесе ESCAP-қа жобаның мақсаттарына қол жеткізу үшін мерзімін одан әрі ұзарту қажет болса, онда олар Келісімнің қолданылу мерзімін аяқтаудың жаңа мерзімін келісу жөнінде консультациялар бастау мақсатында бір-бірін дереу хабардар етуі тиіс. Келісімнің қолданылу мерзімі аяқталатын күн келісілген соң тараптар төмендегі 15-бапқа сәйкес қорытынды түзету енгізуі тиіс.

### **3-бап**

#### **Тараптардың жалпы міндеттері**

1. Келісім-Хаттың ережелеріне сәйкес тараптар өздеріне тиісті міндеттер алуға келіседі. Тараптар Жобаның мақсаттарына қол жеткізу үшін өз күштерін біріктіруге және тығыз қызметтік қатынаста болуға келіседі.

2. Әріптес мекеме ESCAP-пен тығыз ынтымақтастықта Жобаны іске асыру үшін жауап беруі тиіс. Әріптес мекеме барынша өкілеттікке ие және серіктес мекеменің атынан Жобаға жауап беретін адамның атын (немесе бірлікті) белгілеуі және ESCAP-қа хабарлауы тиіс. Әріптес мекеме ешбір жағдайда БҰҰ-мен немесе ESCAP-пен байланысты немесе оған тәуелді құқықтық мәртебеге ие ретінде қаралмауы тиіс.

3. ESCAP Жобаны іске асыруда әріптес мекемеге қолдау көрсету үшін Жобаның 7-бабында және Бюджетінде жазылған қорларды қамтамасыз етуі тиіс.

4. Әріптес мекеме Жобаға қатысты қызметтің барлық түрлері туралы ESCAP-қа хабарлауы және елдегі Жобаның әріптес институты мәртебесіне ықпал ете алатын немесе Жобаның Техникалық тапсырмасындағы/Іс-шаралар мен Бюджет жоспарындағы (1-қосымша) шолуға сәйкес Жобаның мақсаттарына қол жеткізуге және Жобаны іске асыруға әсер ететін жағдайлар туындаған кезде кеңесуі тиіс.

5. Әріптес мекеме өзінің, БҰҰ-ның және ESCAP-тың мүддесіне келеңсіз әсер ететін кез келген іс-қимылға бармауы және БҰҰ мен ESCAP мүдделеріне қатысты өз міндеттерін орындауы тиіс. Осы мақсатта әріптес мекеме ESCAP-тың жазбаша мақұлдауынсыз ESCAP-тың немесе БҰҰ-ның эмблемасы мен атауын немесе осы атаулардың кез келген қысқарған атын пайдаланбауы тиіс.

6. Егер тараптар мен билік орындары арасында өзгесі келісілмесе, ESCAP қажет кезінде Келісімнің шеңберінде қызметтің түрлеріне қатысты бар тиісті ұлттық және жергілікті үйлестіру билігіне байланысты негізгі арна ретінде іс-әрекет ететін болады. ESCAP-тың ұсынымдарын ескере отырып, серіктес мекеме сайлайтын Жобаның үйлестірушісі операциялық мәселелер жөніндегі тиісті ұлттық және жергілікті үйлестіру билік органдарымен байланыс үшін жауап беретін болады.

7. ESCAP техникалық және кәсіби қолдауы бар ақпаратқа, консультациялық қызмет көрсетулерге қол жеткізуге жәрдемдесетін және қажет кезінде БҰҰ-ның басқа да ұйымдарының консультациялық қызмет көрсетулерін пайдаланатын әріптес мекемеге жәрдем көрсететін болады.

8. Әріптес мекеме ESCAP-тың жазбаша келісімін алған жағдайлардан басқа тағайындамауы, міндеттемесін біреуге табыстамауы, бермеуі, қосалқы шарт жасаспауы немесе Келісім-Хаттың шеңберінде басқа да өкімдер жасамауы тиіс.

## **4-бап**

### **Персоналға қойылатын талаптар**

1. Әріптес мекеме Жобаны іске асыру үшін оның персоналы, агенттері, қызметкерлері немесе қосалқы мердігерлері (бұдан әрі - персонал) орындаған барлық жұмысқа және қызмет көрсетулерге толық жауап беруі тиіс.

2. Әріптес мекеменің персоналы ешбір жағдайда БҰҰ-ның немесе ESCAP-тың лауазымды тұлғаларынан тұратын персонал, қызметтік персоналының мүшелері немесе



агенттері ретінде қаралмауы тиіс. Әріптес мекеме еңбек туралы барлық тиісті ұлттық заңдардың сақталуына кепілдік беруі тиіс. Әріптес мекеме өзінің барлық қызметкерлерін жалақымен қамтамасыз етуі және сақтап қалуы тиіс.

3. Әріптес мекеме оның персоналы біліктіліктің жоғары стандарттарына, сондай-ақ Жобаның мақсаттарына қол жеткізу үшін қажетті техникалық және кәсіби құзырлыққа жауап беретіндігіне және Жобаны іске асыру бойынша жұмысқа қабылдау туралы шешім нәсілдік, этникалық, діни, жыныстық немесе кемсітушіліктің өзге де нысандарының қағидаттарына негізделмейтініне кепілдік беруі тиіс. Әріптес мекеме Жобаның жұмысына қатысты мүдделердің кез келген қақтығыстарынан барлық персоналдың босатылатындығына кепілдік беруі тиіс.

4. Әріптес мекеменің персоналы ESCAP-қа қатысы жоқ, Келісім-Хатта белгіленген өз міндеттерінің шеңберіндегі жұмыстарға қатысты нұсқаулықтарды кез келген басқару органынан іздеуге, не қабылдауға тиіс емес.

## **5-бап**

### **Жеткізулер мен сатып алулар**

1. Әрбір тарап Жобаның Техникалық тапсырмасында/Іс-шаралар мен Бюджет жоспарында (1-қосымша) көрсетілген Жобаға ресурстар салуы тиіс.

2. Техникалық құрал-жабдық пен логистика, жұмсалмайтын жабдықтау заттары мен материалдары, көлік құралдары және ESCAP берген немесе қаржыландырған басқа да меншік ESCAP-тың меншігінде қалуы және Жоба аяқталған соң немесе Келісім-Хаттың қолданылуы тоқтатылғаннан кейін, егер тараптар арасында өзгесі келісілмесе, ESCAP-қа қайтарылуы тиіс. Мұндай қайтаруға дейін әріптес мекеме барлық құрал-жабдықты тиісті түрде сақтауға, жөндеуге және күтіп ұстауға жауап беруі тиіс және осындай құрал-жабдықты, жабдықтау заттарын және материалдарды Жобаны іске асыру кезінде сақтап қалу мақсатында тараптар арасында келісуге болатындай сомаға қажетті сақтандырманы алуы және Жобаның Бюджетінде қ а б ы л д а у ы т и і с .

3. ESCAP өзі ұсынатын немесе қаржыландыратын жабдықтау заттарында, құрал-жабдықтарда және басқа да материалдарда ESCAP-қа тиістілігін куәландыратын т а ң б а л а у б е л г і с і н қ о я а л а д ы .

4. Әріптес мекемеге берілген мүліктің шығыны, ұрлануы немесе басқа да жойылуы жағдайда соңғысы ESCAP-қа полицияның есебі мен мүліктің жойылуына әкелген оқиғаның егжей-тегжейлі сипатын беретін кез келген басқа да дәлелдемені (айғақты) қ а м т и т ы н т о л ы қ е с е п б е р у і т и і с .

5. Тауарларды, қызмет көрсетулерді немесе ESCAP ұсынған және Жобаның Бюджетінде көзделген қаржы қаражатының басқа да қажеттіліктерін төлей отырып, серіктес мекеме өтінімдер беру немесе келісім-шарттар ұсыну кезінде ол ең жоғары

сапаның, үнемдеу мен тиімділіктің қағидаттарын қорғайтын болады және осындай өтінімдер, егер өзгесі ESCAP-пен келісілмесе, бәсеке бағаларды, ұсыныстарды немесе өтінімдерді бағалауға негізделетін болады.

6. Әріптес мекеме ESCAP-тың қаржы қаражатына сатып алынған жабдықтау заттарын, құрал-жабдықтар мен басқа да мүліктерді толық және дәл жазып отыруы тиіс және қолда бар барлық материалдық құндылықтарға (құрал-жабдық, мүлік пен жабдықтаудың жұмсалмайтын заттары және материалдар) мерзім сайын түгендеу жүргізуі тиіс. Әріптес мекеме ESCAP-тың сұрауы бойынша және ол талап ететін нысанда құрал-жабдық және жабдықтау заттары жөнінде ESCAP-қа есеп беруі тиіс.

## **6-бап**

### **Меншік құқығы**

ESCAP берген немесе қаржыландырған кез келген жабдықтау заттарына, құрал-жабдықтарға және басқа да меншік құқығы жоғарыда аталған 5-бапқа, 2-параграфқа сәйкес ESCAP-қа тиісті болуы керек.

## **7-бап**

### **Қаржылық және пайдаланымдық рәсімдер**

1. ESCAP әріптес мекемеге Жобаның Техникалық тапсырмасына/Жұмыс жоспарына және Бюджетіне (1-қосымша) сәйкес қаржы бөлуі және ұсынуы тиіс. Алғашқы жарна серіктес мекемеге Келісім-Хатқа қол қойылғаннан соң аванс түрінде берілуі мүмкін. Кейінгі төлемдер дұрыс басқаруын және ESCAP ұсынатын қаражаттарды пайдалануын дәлелдейтін құжаттаманы ұсынғаннан және мақұлдағаннан соң берілетін болады.

2. Әріптес мекеме ESCAP ұсынатын қорларды Жобаның Техникалық тапсырмасына /Жұмыс жоспарына және Бюджетіне (1-қосымша) сәйкес қатаң түрде пайдалануға келіседі. Әріптес мекеменің ESCAP бөлген толық бюджет рұқсат етілген мөлшерінен аспайтын жағдайда, Жоба Бюджетінің кез келген тармағы бойынша 10 (он) с/о-дан аспайтын өзгерістер енгізуге құқығы бар. Әріптес мекеме жоғарыда 4-параграф, 3-бапта айтылған кезең сайын консультациялар өткізу жағдайында күтілетін кез келген өзгерістер туралы ESCAP-ты хабардар етуі тиіс. Кез келген тармақ бойынша 10 (он) с/о-дан асатын, жобаны дұрыс және тиімді іске асыру үшін қажетті кез келген өзгерістер ESCAP-тың алдын ала талқылауына және мақұлдауына жатуы тиіс.

3. Әріптес мекеме Жобаның Техникалық тапсырмасында/Жұмыс жоспарында және Бюджетінде (1-қосымша) көзделгендей, персоналды, құрал-жабдық және басқа да қызмет көрсетулер ұсынады.

4. Әріптес мекеме Келісім-Хат бұзылғаннан кейін немесе Жоба аяқталғаннан соң

ESCAP-тың ұсынған кез келген жұмсалмаған қаражатын бір айдың ішінде қайтаруға келіседі. Қызмет аяқталғаннан соң кез келген жұмсалмаған немесе салынбаған қорлар Келісім-Хатқа сәйкес не Келісім-Хатты бұзудың салдарынан Қорытынды есепті ұсынғаннан кейін бір ай өткеннен соң берілген сол валюта бағамымен ESCAP-қа қ а й т а р ы л а т ы н б о л а д ы .

5. ESCAP Жобаның Техникалық тапсырмасында/Жұмыс жоспарында және Бюджетінде (1-қосымша) көзделмеген, алдын ала жазбаша келісімі толық сипатталмаған қызмет көрсетулер үшін шығындарды, ақшалай жарналарды, қосымша төлемдерді немесе кез келген басқа да қаржылық шығыстарды төлеуге жауап береді.

## **8-бап**

### **Құжаттарды жүргізу**

1. Әріптес мекеме шығыстармен байланысты өзіне жүктелген кез келген міндеттеменің Жобаның Техникалық тапсырмасындағы/Жұмыс жоспарындағы және Бюджеттегі (1-қосымша) талаптарға сәйкес жүргізілгендігіне кепілдік бере отырып, ESCAP бөлген қаражаттан жұмсалған барлық шығыстарға қатысты есептік құжаттаманы дұрыс жүргізуі тиіс. Әрбір төленген сома іс жүргізуге қатысы бар ақшалай түсімдердің фактура-шотының түпнұсқасын қамтитын тиісті құжатпен бірге берілуі тиіс. Келісімге сәйкес ESCAP ұсынған қордан түскен кез келген кірісті, ESCAP бөлген немесе жобаны іске асырудың нәтижесінен түскен қаражатқа сатып алынған құрал-жабдықтарды немесе кез келген басқа да заттарды пайдалану, сату салдарын ESCAP тез арада айқындайтын болады. Мұндай кіріс Жобаның Техникалық тапсырмасындай/Жұмыс жоспарында және Бюджетте (1-қосымша) қайта қаралғандығы көрсетілуі және егер тараптар арасында басқа уағдаластыққа қол жеткізілмесе, ESCAP-тың жинақталған кірісі ретінде тіркелуі тиіс.

2. Жоба аяқталғаннан немесе Келісім-Хат күшін жойғаннан соң әріптес мекеме, егер тараптар арасында басқа уағдаластыққа қол жеткізілмесе, ең кемінде үш жыл бойы есептік құжаттаманы жүргізуі тиіс.

## **9-бап**

### **Есептілік және аудитке қойылатын талаптар**

1. Әріптес мекеме тараптар арасындағы уағдаластықтың негізінде жұмыстардың орындалуы туралы ESCAP-қа есеп беруі тиіс.

2. Жобаның аяқталуы немесе осы Келісім күшін жояр алдындағы бір айдың ішінде әріптес мекеме жобаның нәтижелері туралы қорытынды есепті және Келісімге сәйкес берілген қаржыландыруды, қызмет көрсетулер мен құрал-жабдықты пайдалану жөніндегі тиісті түрде ресми расталған қорытынды қаржылық есепті ESCAP-қа ұсынуы

тиіс. Жасалған шығыстар Жобаның Бюджетіне сәйкес сипатталуы тиіс.

3. ESCAP-тың өз есебінен жобаны іске асыруға қатысты БҰҰ-ның есептілікті бақылау жөніндегі мекемесі немесе тексеру жөніндегі комиссиясы қараған және көбейтілген құжаттарды алуға құқығы бар.

## **10-бап**

### **Талап-қуынымға жауапкершілік**

1. Әріптес мекеме оған қарсы оның Персоналы қозғаған қуыным туралы мәселеге жауап беруі және оны қарауы тиіс.

2. Жоғарыда аталған 1 және 2-параграфтарға сәйкес әріптес мекеме азаматтық құқық бұзушылықтан туындайтын кез келген қуынымға немесе жобаның келісімі бойынша әріптес мекеменің іс-әрекеттері салдарынан немесе қателіктерінен туындайтын деликттық қуыным келген материалдық зиян үшін белгілі бір жауапқа тартылуы тиіс. Әріптес мекеме қажет болған жағдайда сақтандырудың осындай түрімен қамтамасыз етуі тиіс.

## **11-бап**

### **Келісім-Хаттың күшін жою**

1. Кез келген тараптың кедергілерді жою мақсатында жүргізілген консультациялардың сәтсіз жүргізілуі жағдайында жобаның мақсаттарына қол жеткізуге қауіп төндіруі мүмкін осы шарттың міндеттемелерін орындауға жағдайы келмейтіндігі, ниет білдірмейтіндігі немесе қиынсынатындығы туралы екінші тарапқа жазбаша хабарлағаннан соң 30 (отыз) күн ішінде осы Келісім-Хаттың күшін жоюға құқығы болуы тиіс.

2. Хабарламаны алғаннан соң 1-параграфқа сәйкес тараптар шығынды және кейіннен шеккен залалды барынша азайту мақсатында келісімде көзделген және Жобаның Техникалық тапсырмасында/Жұмыс жоспарында және Бюджетте (1-қосымша) айтылған қызметті тоқтату жөнінде дереу және дұрыс түрде шаралар қабылдауы тиіс. Сол сәттен бастап ESCAP серіктес мекемені қаржыландырмайтын болады. Әріптес мекеме бұдан былай өзіне міндеттеме алмауы тиіс және егер басқа уағдаластыққа қол жеткізілмесе, бір айдың ішінде ESCAP берген барлық жұмсалмаған қаражатты, құрал-жабдық пен басқа да мүлікті ESCAP-қа қайтаруы тиіс.

## **12-бап**

### **Форс-мажор**

1. Осы шарттың мақсаты "форс-мажор" табиғаттың, соғыстың (жарияланған немесе жарияланбаған), шапқыншылық, революция, көтерілістер, не басқа да сондай күштер мен әрекеттердің құбылыстарын білдіреді.

2. Форс-мажор жағдайлар пайда болған кезде және туындағаннан соң дереу жоғарыда 1-параграфта көрсетілгендей, сол тарап (тараптар) болған оқиға туралы және егер мүмкін болса, жазбаша нысанда сол оқиғаны толығымен, егер зардап шеккен тарап (тараптар) келісімге сәйкес өз міндеттемелерін немесе талаптарын толығымен немесе ішінара орындай алмайды деп танылса, екінші тарапты (бір-бірін) хабардар етеді. Тараптар, бір тарап екінші тарапқа (бір-біріне) ең кемінде 7 күн мерзіммен хабарлама бере отырып, жоғарыда көрсетілген 11-бапқа сәйкес жобаны уақытша тоқтатуға немесе келісімнің күшін жоюға әкелетін тиісті іс-қимыл қабылдау жөнінде к е ң е с у і т и і с .

3. Егер осы Келісім-Хат форс-мажор жағдайларының негізінде күшін жоятын болса 2-параграф 11-бабының талаптарына жүгіну қажет.

### **13-бап**

#### **Төрелік сот**

Осы Келісім-Хат туындайтын, келісімді бұзу және күшін жоюды қамтитын, достық рәуіште тікелей келіссөздер жүргізу жолымен жойылмаған кез келген даулар, келіспеушіліктер мен қуынымдар Халықаралық сауда құқығы жөніндегі БҰҰ комиссиясының (UNCITRAL) төрелік ережелеріне сәйкес төрелікке жатады. Тараптар кез келген даулар, келіспеушіліктер мен қуынымдар бойынша төреліктің шешіміне сәйкес іс-әрекет етуге міндетті болады.

### **14-бап**

#### **Артықшылықтар және босатулар**

Осы Келісім-Хатта ешбір нәрсе БҰҰ мен ESCAP-тың артықшылықтары мен жеңілдіктерінен бас тарту, қарсылық білдіру немесе болжау ретінде қаралмауы тиіс.

### **15-бап**

#### **Түзетулер мен тапсырмалар**

Егер жобаны іске асыру барысында құрылтайшы-әріптес және/немесе ESCAP мақсаттарға қол жеткізу үшін Жобаны ұзарту қажет деп сенім білдірсе, онда олар Жоба мерзімінің аяқталуының жаңа күнін талқылауды жүргізу ниетімен бір-біріне дереу хабарлауы тиіс. Аяқталу күнін келіскен соң осы түзету күшіне енеді.

## **16-бап**

### **Ескертулер**

Кез келген тараптың Келісім-Хат бойынша шығарған кез келген ескертуі жазбаша түрде ресімделген болуы тиіс, оны екінші тарап алғаннан соң күші бар деп есептеледі және жеке курьер арқылы салып жіберудің құны алдын ала төленген бірінші сыныпты почта, факсимильді байланыс арқылы немесе Келісім-Хаттың талаптарына сәйкес электрондық почта арқылы жіберілуі тиіс.

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК